



天主教澳門教區
DIOCESE DE MACAU
CN/10/019/2018

教區主教公署秘書長辦公處通告

2018 年普世傳教節

本年十月二十一日(主日)是普世傳教節。

1. 教宗方濟各為此發出文告，想和我們一起深入思索，我們從基督那裡所領受的傳教使命，今年的主題是：《**讓我們偕同青年人，將福音帶給每一個人。**》，全文可在下列網址瀏覽：
<http://w2.vatican.va/content/francesco/en/messages/missions.index.html>
2. 當日的彌撒中，可選用「為福音的傳播」(羅馬彌撒經書)之經文，及常年期第二十九主日的讀經。
3. 各大、小聖堂內有信友參與的彌撒中，司鐸應鼓勵他們按教宗的意願慷慨捐獻；募捐所得的款項，請送交主教公署轉寄宗座，以示澳門教區對普世教會傳教事業的支持。
4. 十月二十日(星期六)晚上八時正，於祐漢聖若瑟勞工主保堂將舉行晚禱會，歡迎各位出席參與。我們每一個人都受召思索此一事實：「在這世上我就是**傳教使命**，我是為此而在這世界上。」

特此公告
秘書長 馬嘉道神父
二零一八年十月十日

Cúria Diocesana **Dia Mundial das Missões 2018**

Domingo, 21 de Outubro, celebra-se o Dia Mundial das Missões.

1. Na sua mensagem para este dia, o Papa Francisco convida toda a Igreja a reflectir sobre a missão que Jesus nos confiou. O tema para este ano é «**Juntamente com os Jovens, levemos o Evangelho a todos**». O texto completo pode ser encontrado em:
<http://w2.vatican.va/content/francesco/en/messages/missions.index.html>
2. A Missa «Para a Evangelização dos Povos» pode ser usada com as orações próprias. As leituras são do XXIX Domingo do Tempo Comum.
3. A colecta de todas as Missas é para a Propaganda Fide e será enviada para a Santa Sé como a nossa contribuição para as actividades missionárias da Igreja Universal.
4. No Sábado, dia 20 de Outubro, pelas 20:00 horas e na Igreja de S. José Operário (Iao Hon), terá lugar um encontro de Oração Missionária, pois «*Eu sou uma missão nesta terra, e para isso estou neste mundo*».

Macau, 10 de Outubro de 2018
Pe. Manuel Machado, MCCJ
Chanceler



天主教澳門教區
DIOCESE DE MACAU
CN/10/019/2018

Chancery Notice 2018 World Mission Sunday

On Sunday, 21 October, we celebrate World Mission Sunday.

1. In his message for this day, Pope Francis invites the whole Church to reflect on the mission that we have received from Christ. The theme for this year is: «**Together with young people, let us bring the Gospel to all**». The full text of the Message can be found at:

<http://w2.vatican.va/content/francesco/en/messages/missions.index.html>

2. The Mass «For the Evangelization of the Peoples» (in the Roman Missal) can be used with its proper prayers. The readings are the ones from the 29th Sunday in Ordinary Time.
3. At all Masses the collection will be reserved for the Pontifical Work for the Propagation of the Faith and will be sent to the Holy See as a contribution of our Local Church to the missionary activities of the Universal Church.
4. An evening Prayer meeting will take place on October 20 (Saturday), at 8:00 p.m. at St. Joseph the Worker Church (Iao Hon). Each one of us is called to reflect on this fact: “*I am a mission on this Earth; that is the reason why I am here in this world*”.

Given at the Chancery Office, 10 October 2018.

Fr. Manuel Machado, MCCJ

Chancellor